

# BLEU + BLEU = 4 ou "Un Français comme les autres"

---

Texte de : Mohamed ADI et  
René ESCUDIE

Avec : Mohamed ADI et Doudou

Collaboration : Danielle  
STEPHAN et Jacques GERMAIN

# BLEU + BLEU = 4

## ou "Un français comme les autres"

Texte de : Mohamed ADI et René ESCUDIE | Avec : Mohamed ADI et Doudou

Collaboration : Danielle STEPHAN et Jacques GERMAIN



D. MARTÍNEZ

# SOMMAIRE

|                                           |          |
|-------------------------------------------|----------|
| <b>Présentation</b>                       | <b>1</b> |
| <b>Mohamed Adi : CV et Interview</b>      | <b>2</b> |
| <b>Présentation du Pied Nu</b>            | <b>3</b> |
| <b>Espace scénique et Fiche technique</b> | <b>4</b> |
| <b>Flyer</b>                              | <b>5</b> |
| <b>Photos</b>                             | <b>6</b> |
| <b>Tournée 2024</b>                       | <b>7</b> |
| <b>Tournée 2025</b>                       | <b>8</b> |

**PRÉSENTATION**

**01**

# « Un français comme les autres » ou « Bleu + bleu = 4 » de Mohamed ADI et René ESCUDIE

Il aurait pu s'appeler Jean, Ivan, Baran, Youri, Pablo, Abraham, Boris, Rodrigo, N'Guyen, Issa, ... lui il s'appelle Mohamed. Comme tous les autres, il est né à Marseille... français. Puis il est devenu algérien, et ... il est redevenu français, franco-algérien plutôt !

Ce texte retrace la vie d'un petit garçon à Marseille. Sa famille est venue à Marseille d'un département français : « l'Algérie ». A travers son regard nous revisitons avec les vendeurs ambulants qui animent son quartier et qui vont marquer par leurs chants et leurs appels des moments forts de son enfance avec la vendeuse des limaçons, le vitrier, le chiffonnier, le rémouleur .... La perte de son père mort lorsqu'il avait 5 ans ; le parcours du combattant de sa mère veuve avec cinq enfants, exilée dans un pays qu'elle ne connaît pas. C'est aussi le passage de l'enfance à l'âge l'adulte et le monde refuge où son Doudou est son protecteur dans un pays imaginaire pour échapper aux tumultes de la réalité qui est parfois dure. Dans ce périple vers l'âge adulte, il va traverser la guerre d'Algérie et se demander à quel pays il appartient puisque français d'abord, algérien ensuite et pour finir franco-algérien, comment se construire, ne sachant plus à quel « sein » se vouer. Quelle est son appartenance, à quel pays, avec surtout Marseille en toile de fond qu'il aime et qui est son berceau ?

## Lien du teaser

<https://youtu.be/NcwHfLGCHRO>

# **MOHAMED ADI : CV ET INTERVIEW**

# 02



## Mohamed Adi BOUAFIA

44 rue Chalusset - 13013 MARSEILLE Tel: 04 91 34 13 95 Portable: 06 13 14 66 20 e-mail : moha55fr@yahoo.fr Né le 21 Avril 1955 à Marseille Nationalité : Française Sécurité sociale : 1 55 04 13 055 157 11 Congés spectacles : Y 258 772

### Comédien

**Formation** : théâtre de recherche de Marseille – Méthode Grotowsky, Stanislavsky et Auguste Boal  
En 1983, crée la Compagnie « Le Pied Nu »

### Théâtre

**Les Troyennes & Euripide** – Mise en scène : A. Vouyoucas **Le Songe d'une nuit d'été** de Shakespeare – Mise en scène : A. Vouyoucas **Tristan et Iseult** – texte d'Agnès Verlet – Mise en scène : A. Vouyoucas **Les Noces de Sang** de F.G. Lorca – Mise en scène : A. Vouyoucas **La Peste à Marseille en 1720** – Texte de D. Cier – Mise en scène : F. Chatot **Moha le Fou, Moha le Sage** de Tahar Ben Jelloun – Adaptation Alain Martzolf – Créé et interprété par Mohamed Adi **Le Brasier de Montségur** – Mise en scène : Gérard Gelas – Chêne Noir **Henri IV** de L. Pirandello – Mise en scène : M. Grand – Théâtre En L'Air **Les Femmes savantes** de Molière – Mise en scène : J.C. Nieto **Etrange et lamentable Histoire** – Théâtre provisoire 86 – Théâtre de la Méditerranée

### Créations Le Pied Nu

**Dans la tête et dans la cuisine** – Mise en scène : Mohamed Adi **Gilgamesh** – Mise en scène – Loys Novell Rossignol Dereck **Caliban Cannibale ou la Mer l'Hiver** – Mise en scène : Alain Simon **Les Corbeaux ne font pas de Canaris** – Mise en scène : Mohamed Adi **Hamlet** de Jules Laforgue – Directeur d'acteurs : Marc de Négri **Gauche Uppercut** de Joël Jouanneau – Mise en scène : Mohamed Adi **La Danse du Soleil** – Mise en scène : Mohamed Adi **Nedjma, une voix d'Algérie** de Kateb Yacine, adaptation et mise en scène Mohamed Adi en collaboration avec M'Hmed Diamane **Diable de Bouillabaisse** de René Escudé, 2000 **Le Grigri** – Contes d'Afrique Noire, 2001/2002 **La théière magique** – Contes du Maghreb, 2003 **L'arbre à palabres** – Contes d'Afrique de l'Ouest, 2004 **Profession Marabout** – Texte et mise en scène de Mohamed Adi, 2005 **Les aventures de Mo le corbeau** – Marionnettes, 2006 **Les aventures de Léon le pigeon** – Contes et musiques de Méditerranée, 2007 **Le Baobab** – Contes, musiques et chants de la Savane, 2010 **Les Mille et un contes marseillais** – Contes, histoire et récits marseillais, 2011 **Voyage au pays des frères Grimm** – Contes des frères Grimm, 2013 **Rouge, Blanc, Noir ou la véritable histoire de Blanche-neige** – Contes, 2014 **Soundiata l'enfant buffle** – Marionnettes et théâtre d'ombres, 2017 **Les génies du Baobab** – Conte et musiques, 2025 **Bleu+Bleu = 4 ou un « Français comme les autres »** – Théâtre, 2024



## Cinéma

**Le Marginal** de Jacques Deray **L'année des Méduses** de Christopher Franck **Pas de Samedi sans Soleil** de Gérard Mordillat **Dans la peau de Pascal Tessaud**, 2024

## Réalisation films cinéma et vidéo

**Fait Divers** - Court-métrage 16 mm - Fiction 39 mn **Entre-deux Chaises** - Marseille 1994 - Documentaire 26 mn **Ceux du 13** - Thonon les Bains 1995 - Fiction **Portrait de Philippe Léotard** - Marseille 1995 - Documentaire **Y'a pas d'arrangements** - Digne-les-Bains 2000 - Fiction **Pousser n'est pas jouer** - Collège du Sacré-Cœur - Marseille 2011 - Fiction **La papillote de Erick Vaille** - Marseille 2025 - Fiction

## Télévision

**Traité de Paix** de H. Bromberger - France 3 **Des Choses qui arrivent** de Philippe Venault - France 3 **Compote de Vie** de L. Grinberg - France 3 **Droit d'Asile** - Le Puits de P. Lary - France 3 **Deux Bâtons** pour un Rocker - France 3 **Le Serpent Vert** de Claude Faraldo - France 3 **Une année en Provence** de Peter Mayle - réalisation David Tucker - BBC **Odyssée bidon** - Réalisation Dont Kent - France 3 **Les Rescapés de la Nuit** - Réalisation Roger Andrieux - France 3 **Sandra - Droit d'Asile Fou de Foot** **Le Voyage d'Eva Docteur Sylvestre** - France 3 **Pigeon Vole** de Mehdi Charef - Arte **Le tuteur** de Pierre Grimblat - France 2 **Plus belle la vie** - Telfrance série



### **Mohamed Adi, qui êtes vous ?**

Je suis né à Marseille en 1955, donc français. Mes parents sont arrivés en 1950 d'un département français l'Algérie. En 1962, l'Algérie devient indépendante et mes parents font le choix de devenir algériens et je deviens algérien.

En 2000, je demande ma réintégration à ma première nationalité et je redeviens français. ... mais comme l'Algérie n'abandonne jamais ses enfants, je reste algérien.

### **Algérien pour toujours, Français tous les jours.**

« *Nous sommes les enfants des Quartiers Nord et à pied, ça fait loin jusqu'au Vieux Port \*\*...* » Ma petite enfance s'est passée dans le quartier de LA CALADE et mon enfance dans le quartier de SAINT MARTHE, dans la cité provisoire qui est devenue la Cité FONTVERT, dans le 14ème arrondissement de Marseille.

\*\*Extrait de la chanson de Mehdi de Daniel Beaume.

### **Quel est votre parcours artistique ?**

J'ai fait partie du Théâtre de Recherche de Marseille de 1973 à 1980.

En 1980, je découvre le roman de Tahar Ben Jelloun « Moha le fou, Moha le sage ». Je demande à un ami Alain MARTZOLF de faire une adaptation en accord avec l'auteur et nous créons le spectacle « Moha le fou, Moha le sage ». J'ai joué ce spectacle à travers toute la France 110 fois.

### **Qu'est ce qui a motivé l'écriture de ce spectacle ? et combien de temps cela vous a pris ?**

C'est une éruption car ça dormait dans mon inconscient, ça a surgi au cours d'un stage de théâtre en 2017 et ça s'est imposé à moi. Pendant 15 jours en discontinu j'ai écrit.

### **Pourquoi avoir choisi un co-auteur ?\*\***

Parce que René Escudé est un homme de théâtre. J'avais besoin de lui pour théâtraliser cette parole, sans déformer le propos. J'avais également besoin de quelqu'un qui me connaissait. Nous avons des expériences communes d'écriture, de jeux d'acteurs qui remontaient à une vingtaine d'années.

### **Quels étaient les objectifs de cette création ? règlement de compte ? crise d'identité ?**

Il fallait que cette parole qui s'était libérée soit entendue, comme quelque chose qui a été retenue longtemps. Il y a une part, une recherche d'identité et de l'autre une volonté d'universalisme dans mon propos.

### **Est-ce la première fois que vous écrivez ce type de « solo » ? y aura-t-il une suite ?**

Oui c'est la première fois. Je ne sais pas s'il y aura une suite ? cela fait une vingtaine de fois que des gens qui ont vu le spectacle, me demandent une suite.

Je veux d'abord essayer de jouer ce spectacle 100 fois.

Et ça arrivera, si ça vient tout seul, c'est pas « une commande ».

### **Est-ce que ce spectacle est à part dans votre production ? pourquoi ?**

Pour moi, ce spectacle est le fruit de tout le travail et toutes les expériences que j'ai vécues ces 20 dernières années en ma qualité de conteur, de théâtre d'ombre, de théâtre collectif, de théâtre en solo, de toutes les expériences en milieu carcéral et en milieu défavorisé.

« Bleu + Bleu », c'est très personnel, avec une écriture très particulière. C'est comme si tout ce que j'ai fait avant venait servir le propos.

Et c'est arrivé à un moment où je me suis dit qu'il fallait que je retourne à la source... le théâtre parce que je suis issu d'une formation d'acteurs basée sur l'engagement de l'acteur (méthodes de grands metteurs en scène comme Grotowski et d'autres..).

J'ai toujours recherché – quand je vais à un spectacle – l'émotion. C'est pourquoi je suis acteur....

L'émotion et la sincérité...le rêve, le rire ou les larmes. La poésie m'a toujours accompagné et mon apprentissage s'est fait au travers des poètes comme Prévert, Tardieu, Desnos, Apollinaire, Villon, Vian, Caussimon.

Quand un acteur s'approprie une scène, il la fait sienne comme si c'était son vécu.

Et en l'occurrence, avec ce spectacle, c'est mon histoire et mon vécu transposés. Dans le mot « transposer », il y a le mot « trans, voyage...

### **Quelles sont vos ambitions ? vos espoirs ? pour la diffusion de ce spectacle ?**

J'aimerais beaucoup que ce spectacle tourne en France, dans les pays francophones et dans le Maghreb.

# PRÉSENTATION DU PIED NU

# 03

# Le Pied Nu



L'association "LE PIED NU" a été créée par Mohamed Adi en 1983, avec pour objectif de faire découvrir les arts et pratiques du théâtre, de la musique, du chant, du conte ainsi que du cinéma à travers les cultures métissées qui caractérisent les populations de la Métropole marseillaise et sa région. De 1983 à aujourd'hui, "Le Pied Nu" a été à l'initiative de nombreux événements et actions en direction de publics aussi variés que nombreux.

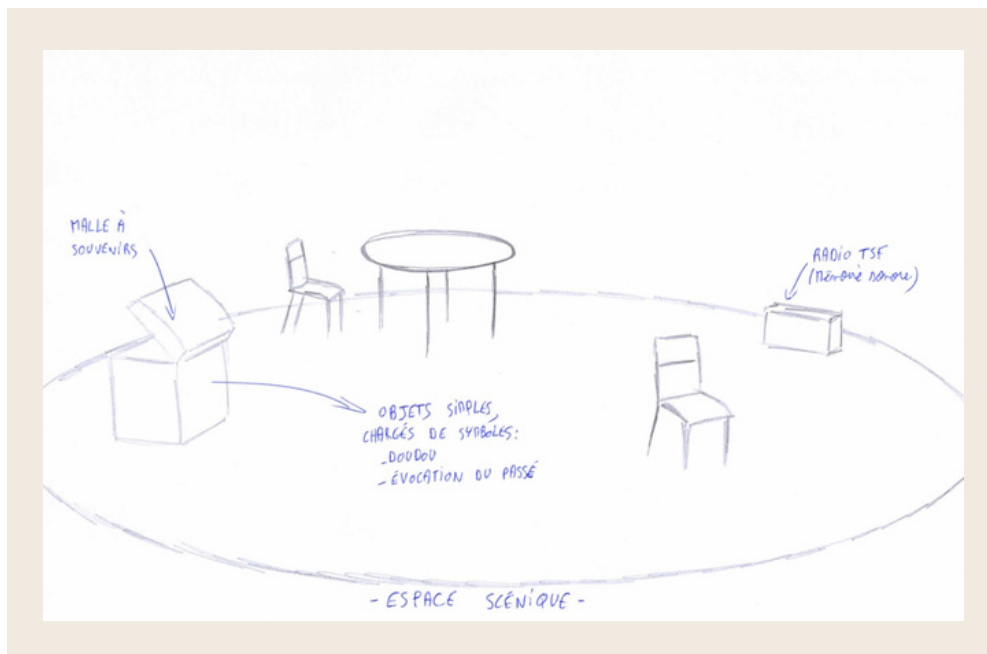
Les activités et les créations du "Pied Nu" visent en toutes circonstances la rencontre, l'inter reconnaissance, la valorisation et le partage des cultures des publics visés. "Le Pied Nu" va au-devant de ses publics, dans leurs lieux propres, à l'école, dans le quartier, la prison, les bibliothèques, les foyers de migrants, les centres sociaux, les centres d'accueil pour Rmistes et analphabètes, dans des lieux de bien ou de mal vivre, les lieux passerelle ou d'exclusion. Il s'agit de faciliter l'expression et la découverte par le groupe, de la valeur de sa propre culture, dans la vraie vie, la vraie ville, même si ses origines sont ailleurs. Sur la base d'une demande d'état des lieux, "Le Pied Nu" réalise dans le lieu même et avec le groupe demandeur, un ou des projets qui l'aideront à tisser des perspectives d'épanouissement. A l'occasion de cette rencontre, naîtront les événements et manifestations : Vitrine du chemin parcouru. Ainsi des actions partagées se matérialisent au travers de créations qui sont l'aboutissement d'actions passerelles entre des cultures qui « s'in-comprennent ».

Parallèlement, "Le Pied Nu" a des créations qui lui sont propres. Des spectacles de théâtre, danse et musique, de théâtre d'ombres, de contes donnent l'opportunité à des professionnels du théâtre, de la culture et du spectacle de s'exprimer. Leur propre histoire et celle de tous dans la recherche sans fin de l'identité, la quête de l'immortalité, le souci de la reproduction de soi, la recherche des racines, dans les larmes, la dérision, le rêve et l'humour sont les principaux thèmes de spectacles présentés par "Le Pied Nu".

# **ESPACE SCÉNIQUE ET FICHE TECHNIQUE**

# **O4**

## ESPACE SCÉNIQUE



## FICHE TECHNIQUE

**Espace scénique** : minimum : 6m de largeur sur 4m de profondeur

Lumières : une dizaine de projecteurs de 500 ou 1000 w

Temps d'installation : entre 1h et 2h selon la salle (théâtre ou lieu non professionnel)

Temps de démontage : 1h maximum.

FLYER

05

# BLEU + BLEU = 4

## ou "Un français comme les autres"

Texte de : Mohamed ADI et René ESCUDIE | Avec : Mohamed ADI et Doudou  
Collaboration : Danielle STEFAN et Jacques GERMAIN



**Théâtre les Chartreux** | 105 Av. des Chartreux  
Marseille 4<sup>e</sup>

**Ven. 17 et Sam. 18 mai 2024 à 20h30**  
**Dim. 19 mai 2024 à 16h**

Il aurait pu s'appeler Jean, Ivan, Baran, Youri, Pablo, Abraham, Boris, Rodrigo, N'Guyen, Issa, ... lui il s'appelle Mohamed. Comme tous les autres, il est né à Marseille... français. Puis il est devenu algérien, et ... il est redevenu français, franco-algérien plutôt ! **Algérien pour toujours, français tous les jours.**

Adultes, ados bienvenus. (70 minutes)

### DISTRIBUTION

Texte : Mohamed ADI et René ESCUDIE  
Collaboration à la mise en scène et direction d'acteur : Danielle STEFAN et Jacques GERMAIN  
Accessoires : Grégoire LANGE et Christian CANNELLI  
Technicien Lumière : Tristan BRUEMMER  
Costumes : Virginie BREGER  
Affiche : Denis MARTINEZ.  
Comédiens : Mohamed ADI et Doudou  
Travail vocal : Katia MASSELOT  
Collaborations : Marilou MATHIEU et Vincent SESSA  
Photos : Sylvie PERUZZI et Olivier MORI  
Presse & Communication : Suzanne MARX

### RÉSERVATION

Réservation par téléphone  
**04 91 50 18 90**  
ou en ligne sur [www.billetreduc.com](http://www.billetreduc.com)














**PHOTOS**

**06**

## PHOTOS

---



**TOURNEE 2024**

**07**

## TOURNÉE 2024

---

- **Création Théâtre des Chartreux, Marseille** : 17,18 et 19 mai
- **Espace culturel Gérard Philipe, Production LA NEF DES FOUS, Port Saint Louis du Rhône** : 19 septembre
- **Roquevaire, Espace Clément David** : 6 octobre
- **Espace Coemedia, Toulon** : 18 octobre
- **Collège Robespierre, Port Saint Louis du Rhône** : 28 novembre



**TOURNEE 2025**

**08**

## TOURNÉE 2025

---

- **Fête de la Belle de Mai, Marseille** : mai (date à préciser)
- **Festival OFF, Avignon, Théâtre de Lisle80** : du 5 au 26 juillet (18 représentations)
- **Cadolive , salle Frédéric Mistral** : 4 octobre
- **Théâtre du Hangart, Marseille** : 13,14 et 15 novembre



---

**Production :**  
LE PIED NU

**Contact :**  
Suzanne MARX  
Chargée de communication au  
Pied Nu Théâtre  
[suzannelepiednu@gmail.com](mailto:suzannelepiednu@gmail.com)  
06 15 39 36 60

**Crédit photos :** Erick Gueritot

**Conception graphique :**  
Ivan Outman | Studio Paraflow

